



Wycliffe Bibliafordítók
1119 Budapest, Etele út 55.
Tel.: +36 1 785-7889
office@wycliffe.hu
www.wycliffe.hu

Megyei nyilvántartási szám: **10 / 01 / 1381**

Bejegyző határozat szám: **Pk. 60.044/1999/8**

Adószám: **18580882-1-43**

Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete

1119 Budapest, Etele út 55.

A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete

2014

PK-142

Budapest, 2015. május 7.

**A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet
egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete**

PK-142

Törvényszék

10 Egeri Törvényszék

Tárgyév

2014

Beküldő adatai

Név:

Molnár Sándor, a Wycliffe Bibliafordítók elnökgazgatója

Születési név:

Molnár Sándor

Anyja neve:

Szente Mária

Születési ország neve:

Magyarország

Születési település neve:

Budapest 12

Születési ideje:

1973.05.20

Szervezet neve:

Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete

Szervezet székhelye:

1119 Budapest, Etele út 55.

Bejegyző határozat száma:

PK. 60.044/1999/8

Megyei nyilvántartási szám:

10 / 01 / 1381

Országos nyilvántartásbeli azonosító:

52486/1999

Szervezet adószáma:

18580882-1-43

Képviselő neve:

Molnár Sándor elnökgazgató

Képviselő aláírása:

Molnár Sándor

Keltezés:

Budapest, 2015. május 7.



**A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet
egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete**

PK-142

Szervezet neve: **Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete**

Tárgy év: **2014**

(Adatok ezer forintban)

Az egyszerűsített éves beszámoló mérlege

Sorsz.	A tétel megnevezése	Előző év	Előző év helyesbítése	Tárgy év
	<u>Eszközök (Aktívák)</u>			
A.	Befektetett eszközök	0		0
I.	Immateriális javak	0		0
II.	Tárgyi eszközök	0		0
III.	Befektetett pénzügyi eszközök	0		0
B.	Forgóeszközök	11.870		17.151
I.	Készletek	0		0
II.	Követelések	0		0
III.	Értékpapírok	0		0
IV.	Pénzeszközök	11.870		17.151
C.	Aktív időbeli elhatárolások	0		0
	Eszközök összesen	11.870		17.151

	<u>Források (Passzívák)</u>			
D.	Saját tőke	4.579		6.176
I.	Induló tőke/Jegyzett tőke	0		0
II.	Tőkeváltozás/Eredmény	462		1.724
III.	Lekötött tartalék	1.686		2.854
IV.	Értékelési tartalék	0		0
V.	Tárgyévi eredmény alaptevékenységből	2.431		1.598
VI.	Tárgyévi eredmény vállalkozási tevékenységből	0		0
E.	Céltartalékok	0		0
F.	Kötelezettségek	7.291		10.975
I.	Hátrasorolt kötelezettségek	0		0
II.	Hosszú lejáratú kötelezettségek	1.968		739
III.	Rövid lejáratú kötelezettségek	5.323		10.236
G.	Passzív időbeli elhatárolások	0		0
	Források összesen	11.870		17.151

**A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet
egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete**

PK-142

Szervezet neve: **Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete**

Tárgy év: **2014**

(Adatok ezer forintban)

Az egyszerűsített éves beszámoló eredmény-kimutatása 1.

	Alaptevékenység			Vállalkozási tevékenység			Összesen		
	Előző év	Előző év helyesbítése	Tárgy év	Előző év	Előző év helyesbítése	Tárgy év	Előző év	Előző év helyesbítése	Tárgy év
1.	Értékesítés nettó árbevétele	0	0				0		0
2.	Aktivált saját teljesítmények értéke	0	0				0		0
3.	Egyéb bevételek, ebből:	32.462	38.102				32.462		38.102
	- tagdíj, alapítótól kapott befizetés	0	0				0		0
	- támogatások	158	178				158		178
	- adományok	32.034	37.650				32.034		37.650
4.	Pénzügyi műveletek bevételei	423	198				423		198
5.	Rendkívüli bevételek, ebből:	0	0				0		0
	- alapítótól kapott befizetés	0	0				0		0
	- támogatások	0	0				0		0
A.	Összes bevétel (1+2+3+4+5)	32.885	38.300				32.885		38.300
	ebből: közhasznú tevékenység bevételei	32.885	38.300				32.885		38.300
6.	Anyagjellegű ráfordítások	4.089	3.985				4.089		3.985
7.	Személyi jellegű ráfordítások	7.174	9.237				7.174		9.237
	ebből: vezető tisztségviselők juttatásai	0	0				0		0
8.	Értékcsökkenési leírás	0	0				0		0
9.	Egyéb ráfordítások	19.191	23.411				19.191		23.411
10.	Pénzügyi műveletek ráfordításai	0	69				0		69
11.	Rendkívüli ráfordítások	0	0				0		0
B.	Összes ráfordítás (6+7+8++10+11)	30.454	36.702				30.454		36.702
	ebből: Közhasznú tevékenység ráfordításai	30.454	36.702				30.454		36.702

**A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet
egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete**

PK-142

Szervezet neve: **Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete**

Tárgy év: **2014**

(Adatok ezer forintban)

Az egyszerűsített éves beszámoló eredmény-kimutatása 2.

	Alaptevékenység			Vállalkozási tevékenység			Összesen		
	Előző év	Előző év helyesbítése	Tárgy év	Előző év	Előző év helyesbítése	Tárgy év	Előző év	Előző év helyesbítése	Tárgy év
C. Adózás előtti eredmény (A-B)	2.431		1.598				2431		1598
12. Adófizetési kötelezettség	0		0				0		0
D. Adózott eredmény (C-12)	2.431		1.598				2.431		1.598
13. Jávahagyott osztalék	0		0				0		0
E. Tárgyévi eredmény (D-13)	2.431		1.598				2.431		1.598

Tájékoztató adatok

A.	Központi költségvetési támogatás	158		178				158		178
B.	Helyi önkormányzati költségvetési támogatás	0		0				0		0
C.	Az Európai Unió strukturális alapjaiból, illetve a Kohéziós Alapból nyújtott támogatás	0		0				0		0
D.	Normatív támogatás	0		0				0		0
E.	A SZJA meghatározott részének adózó rendelkezése szerinti felhasználásáról szóló 1996. évi CXXVI. törvény alapján kiutalt összeg	158		178				158		178
F.	Közszolgáltatási bevétel	0		0				0		0

Könyvvizsgálói záradék

Az adatok könyvvizsgálattal alá vannak támasztva: **nem**

**A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet
egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete**

PK-142

Szervezet neve: **Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete**

Tárgy év: **2014**

Közhasznúsági melléklet 1.

1. Szervezet azonosító adatai

1.1 Név:	Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete
1.2 Székhely:	1119 Budapest, Etele út 55.
1.3 Bejegyző határozat száma:	Pk.60.044/1999/8
1.4 Nyilvántartási szám:	10/01/1381
Országos nyilvántartásbeli azonosító:	52486/1999
1.5 Szervezet adószáma:	18580882-1-43
1.6 Képviselő neve:	Molnár Sándor elnökgazgató

2. Tárgyévben végzett alapcél szerinti és közhasznú tevékenységek bemutatása

Magyarországon végzett munkánk fő célja a magyar civil társadalom (elsősorban egyházak és más keresztény közösségek) szélesebb és mélyebb tájékoztatása és bevonása a nemzetközi szinten végzett kisebbségi munkába. Ennek egyik módja a külföldön vagy hazánkban végzett kulturális és tudományos munka felvállalása, másik lehetősége pedig támogató hálózatunkhoz való csatlakozás. Egyesületünk kapcsolatokat épít olyan magyar gyülekezetekkel, egyházakkal és hasonló gondolkodású szervezetekkel, akik felvállalják munkatársaink anyagi és erkölcsi támogatását, illetve tagjainkon keresztül kapcsolatban állunk olyan magánszemélyekkel, aki szintén támogatólag állnak céljainkhoz.

Munkánk népszerűsítése céljából rendszeresen publikálunk különböző kiadványokat nyomtatott és elektronikus formában, tartunk képzéseket és bemutatókat az ország különböző pontjain, mindezzel lehetőség adva az érdeklődőnek a világ kisebbségi népcsoportjairól való tájékozódásra és konkrét projektek támogatására, azokban való konkrét részvételre.

2014 során Egyesületünk tíz tagja végzett közhasznú munkát külföldön illetve itthon, öten pedig képzésben vettek részt, hogy felkészüljenek hasonló tevékenységre.

A külföldön végzett munka célja elsősorban a világ kisebbségi nyelveinek megőrzése illetve fejlesztése (a még le nem írt nyelveken az írásbeliség megteremtése), és ezekre a nyelvekre a Biblia és egyéb társadalmilag hasznos anyagok lefordítása. Ez egyben tudományos tevékenység és kutatás; kulturális tevékenység és kulturális örökség megóvása is. Példának okáért munkatársaink helyi történeteket illetve népzenei és más hanganyagokat gyűjtenek és rögzítenek a kisebbségi nyelveken, amelyek egy részét terjesztik is az adott nép körében.

Ezeket a tevékenységeket magyar tagjaink Dél-Ázsiában, Kamerunban és Nigériában, illetve a Kárpát-medencei Roma közösségek között (Erdélyben, valamint a szerbiai, horvátországi és magyarországi beás közösségekben) végezték az elmúlt év során. Más anyagok készítésében is közreműködnek ezeken a nyelveken (pl. AIDS elleni tanácsadási anyagok kidolgozása, fordítása és terjesztése, rádiós és audiovizuális anyagok kidolgozása), ezzel is elősegítve az egészség-megőrzési és betegség-megelőzési munkát. Többek között dél-Ázsiában – a helyi tanítók képzésével egybekötött – írásolvasás-oktatási munkát is végzünk, így folytatva az adott népcsoportok között nevelési, oktatási, képesség-fejlesztési illetve ismeretterjesztési tevékenységet. Közhasznú munkánk célkeresztjében mindenek előtt a világ kisebbségi nyelveit beszélő népcsoportok tagjai vannak, aki rendszerint az adott ország legszegényebb polgárai, gyakran a legelmaradottabb régiókban élnek, és diszkriminációt szenvednek. Nyelvük fejlesztése és az azon keresztül megszerezhető tudás egyik alapvető szükségük, ami nagyban hozzájárulhat a felzárkózásukhoz.

**A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet
egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete**

PK-142

Szervezet neve: **Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete**

Tárgy év: **2014**

Közhasznúsági melléklet 2.

3. Közhasznú tevékenységek bemutatása (tevékenységenként):

3.1 Közhasznú tevékenység megnevezése:

- a kulturális örökség védelme;
- együttműködés a középtávú tudomány-, technológia- és innováció-politikai stratégia kialakításában.

3.2 Közhasznú tevékenységhez kapcsolódó közfeladat, jogszabályhely:

- a kulturális örökség védelméről szóló 2001. évi LXIV. törvény. 5 § (1) bekezdése;
- a kutatás-fejlesztésről és a technológiai innovációról szóló 2004. évi CXXXIV. törvény 5. § (3) bekezdése.

3.3 A közhasznú tevékenység célcsoportja:

- a magyarországi civil társadalom (elsősorban egyházak és más keresztény közösségek);
- a világ kisebbségi nyelveit beszélő népcsoportok tagjai, akik rendszerint az adott ország legszegényebb polgárai, gyakran a legelmaradottabb régiókban élnek, és diszkriminációt szenvednek.

3.4 A közhasznú tevékenységből részesülők létszáma:

- az elmúlt év során hazánkban megközelítően 12.000 ember hallott projektjeinkről, illetve az azokban vállalható szerepekről;
- nemzetközi szinten tagjaink legalább 15 népcsoport számára nyújtottak szakmai segítséget (ez összességében több millió embert jelent).

3.5 A közhasznú tevékenység főbb eredményei:

- a magyarországi civil társadalom (elsősorban egyházak és más keresztény közösségek) tagjait szélesebb körben és mélyebb szinten igyekeztünk tájékoztatni és az érdeklődőket bevonni a nemzetközi szinten végzett kisebbségi munkába. Egyes közösségek vagy magánszemélyek felvállalták egy-egy fent említett projekt támogatását. Ilyen projektek népszerűsítése érdekében előadásokat illetve egynapos képzéseket ill. többnapos tanfolyamokat szerveztünk.
- kisebbségi nyelvek felmérése és megőrzése; írásbeliség megteremtése; helyi történetek gyűjtése; írásolvasás-oktatás; helyi tanítók képzése; Bibliafordítás ma élő kisebbségi nyelvekre; egészségmegőrzéssel kapcsolatos anyagok készítése, fordítása és terjesztése az anyanyelven, népzenei és más hang- illetve audiovizuális anyagok rögzítése és terjesztése a kisebbségi nyelveken, rádióállomás installálásának kezdeményezése egy periférikus területen.

eFt

eFt

4. Közhasznú tevékenység érdekében felhasznált vagyon kimutatása

Felhasznált vagyonelem megnevezése	Vagyonelem értéke	Felhasználás célja
4.1 -	-	-
4.2 -	-	-
4.3 -	-	-
Közhasznú tevékenység érdekében felhasznált vagyon kimutatása (összesen)	-	-

**A kettős könyvvitelt vezető egyéb szervezet
egyszerűsített beszámolója és közhasznúsági melléklete**

PK-142

Szervezet neve: **Wycliffe Bibliafordítók Egyesülete**

Tárgy év: **2014**

Közhasznúsági melléklet 3.

eFt eFt

5. Cél szerinti juttatások kimutatása

Cél szerinti juttatás megnevezése	Előző év	Tárgyév
5.1 Adómentes pénzbeli juttatások összesen	21.013	22.715
5.2 Adóköteles pénzbeli juttatások összesen	2.771	6.484
Cél szerinti juttatások kimutatása (összesen):	23.784	29.199

6. Vezető tisztségviselőknek nyújtott juttatás

Tisztség	Előző év (1)	Tárgyév (2)
6.1 -	-	-
6.2 -	-	-
A. Vezető tisztségviselőknek nyújtott juttatás összesen:	0	0

7. Közhasznú jogállás megállapításához szükséges mutatók

Alapadatok	Előző év (1)	Tárgyév (2)
B. Éves összes bevétel, ebből:	32.885	38.300
C. A személyi jövedelemadó meghatározott részének az adózó rendelkezése szerinti felhasználásáról szóló 1996. évi CXXVI. törvény alapján átutalt összeg	158	178
D. Köszolgáltatási bevétel	0	0
E. Normatív támogatás	0	0
F. Az Európai Unió strukturális alapjaiból, illetve a Kohéziós Alapból nyújtott támogatás	0	0

G. Korrigált bevétel [B-(C+D+E+F)]	32.727	38.122
------------------------------------	---------------	---------------

H. Összes ráfordítás (kiadás)	30.454	36.702
-------------------------------	---------------	---------------

I. ebből Személyi jellegű ráfordítás	7.174	9.237
--------------------------------------	--------------	--------------

J. Közhasznú tevékenység ráfordításai	30.454	36.702
---------------------------------------	---------------	---------------

K. Adózott eredmény	2.431	1.598
---------------------	--------------	--------------

L. A szervezet munkájában közreműködő közérdekű önkéntes tevékenységet végző személyek száma (a közérdekű önkéntes tevékenységről szóló 2005. évi LXXXVIII. törvénynek megfelelően)	0	7
---	----------	----------

Erőforrás ellátottság mutatói	Mutató teljesítése	
Ectv. 32. § (4) a) $[(B1+B2)/2 > 1.000.000,- \text{ Ft}]$	igen	
Ectv. 32. § (4) b) $[K1+K2 \geq 0]$	igen	
Ectv. 32. § (4) c) $[(I1+I2-A1-A2)/(H1+H2) \geq 0,25]$		nem

Társadalmi támogatottság mutatói	Mutató teljesítése	
Ectv. 32. § (5) a) $[(C1+C2)/(G1+G2) \geq 0,02]$		nem
Ectv. 32. § (5) b) $[(J1+J2)/(H1+H2) \geq 0,5]$	igen	
Ectv. 32. § (5) c) $[(L1+L2)/2 \geq 10 \text{ fő}]$		nem